かばんにいっぱい

"Kaban ni Ippai"

Through the Woods
En allant chez l'Ours

Instructions de jeu

Aperçu du jeu.

"Kaban ni Ippai" est un jeu de set collection et de « shopping ».

Tout le monde devient un animal de la forêt et se prépare à l'hibernation.

Au cours des trois saisons du Printemps, de l'Eté et de l'Automne, parcourez le chemin tout en recueillant les bénédictions de la forêt dans votre sac, et faites des achats au magasin de l'Ours au fond de la forêt.

Les animaux qui sont prêts pour la plus merveilleuse des retraites hivernales peuvent séjourner à l'hôtel de l'Ours et monter sur la super balançoire.

Composants

- Arbre du magasin de l'Ours : 1
- Piste d'ordre d'arrivée : 1
- Piste de score : 1
- Pièces (Glands) : 32
  - 1 Gland : 24
  - 2 Glands : 8
- Tuiles Bénédictions de la forêt : 72
  - Printemps : 24 tuiles
  - Été : 24 tuiles
  - Automne : 24 tuiles
- Jeton animaux : 6
- Marqueurs de score : 6
- Standee animaux : 6
- Tuiles Objectif : 9
- Tuile Ours : 1
- Standee Ours : 1
- Livret de règles : 1

Piste d'ordre d'arrivée

Piste de score

Standee animaux

Tuiles Bénédictions de la forêt

Tuiles Objectif

Tuile Ours

Préparer le jeu

1. Assemblez l'arbre du Magasin de l'Ours et placez-le sur la table.
2. Placez la Piste de l'ordre d'arrivée près de l'arbre du Magasin de l'Ours.
3. Mettez la piste de score sur la table.
4. Placez les Glands sur le côté, créant une banque pour chacun des types "1" et "2".

Au cours du jeu, prenez les Glands de cette zone lorsque vous les recevez, et remettez-les dans cette zone lorsque vous les payez. Vous pouvez échanger les valeurs librement à tout moment. Si vous manquez de pièces de gland dans cette zone, vous pouvez remplacer autre chose.

5. Mélangez les tuiles Bénédictions de la forêt pour chaque saison (Printemps, Eté et Automne) et préparez le nombre de tuiles en fonction du nombre de joueurs. Les tuiles sont placées face cachée pour chaque saison. Toutes les autres tuiles sont remises dans la boîte.

- Le nombre de tuiles de Bénédictions de la forêt à préparer.
- 6 joueurs : 24 tuiles pour chaque saison
- 5 joueurs : 21 tuiles pour chaque saison
- 4 joueurs : 18 tuiles pour chaque saison
- 3 joueurs : 15 tuiles pour chaque saison
- 2 joueurs : 12 tuiles pour chaque saison

6. Toutes les tuiles Bénédictions de la forêt du Printemps sont placées face cachée, connectées pour former un chemin depuis l'arbre du magasin de l'Ours. Le magasin de l'Ours devient le point d'arrivée du chemin forestier.
7. Chaque joueur choisit un des animaux et reçoit le jeton correspondant, le marqueur de score et le Standee de cet animal. Tous les autres animaux sont remis dans la boîte.
8. Le jeton animal de chaque joueur indique l'animal dont il a la charge pendant la partie.

9. Placez les Standee de chaque joueur ensemble au bout du chemin forestier, à l'opposé du magasin de l'Ours. C'est le point de départ du chemin forestier.
10. Placez le marqueur de score de chaque joueur sur la case "10" de la piste de score.

11. Mélangez les 9 tuiles Objectif et placez-les face cachée près de l'arbre sur la Piste de l'ordre d'arrivée.
12. Retournez les trois cartes au sommet de la pile de tuiles Objectif et placez-les face visible près de l'arbre au-dessus de la Piste de l'ordre d'arrivée. C'est la zone de placement des articles disponibles au magasin de l'Ours. Pendant le jeu, les tuiles Objectifs et les tuiles Bénédictions de la forêt restantes sont placées dans cette zone magasin.
13. Placez l'Ours au début du chemin forestier avec les Animaux de chaque joueur.
14. Le joueur qui est allé dans la forêt le plus récemment est le premier joueur. Le joueur qui commence prend la tuile Ours et la place entre lui et le joueur à sa droite.
15. The game begins in Spring.

Comment jouer

Le jeu se déroule sur trois saisons : Printemps, Eté et Automne. Pendant chaque saison, vous devez faire les quatre choses suivantes, dans l'ordre, en partant du haut.

1. Collecter les Bénédictions de la forêt
2. Faire des achats
3. Calculer votre score
4. Préparer la saison suivante

1. Collecter les Bénédictions de la forêt.

Lorsque les animaux se déplacent sur le chemin de la forêt, ils collectent les Bénédictions de la forêt pour leur abri d'Hiver. Ramassez des Glands et préparez-vous à faire des achats au magasin de l' Ours au bout du chemin. Le propriétaire du magasin, l' Ours, se rendra également sur le chemin de la forêt avec les animaux pour approvisionner son magasin en articles.

◆En commençant par le Premier joueur à gauche de la tuile Ours, chaque joueur joue à son tour.

◆L'ordre dans lequel vous jouez est déterminé par la tuile Ours.

◆Au début, les joueurs utilisent la face « sens horaire », vous jouez donc dans le sens des aiguilles d'une montre. Après le tour de chaque joueur, vous jouez le tour de l'Ours et retournez la tuile Ours, puis jouez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (dans le sens antihoraire).

◆ Après que tout le monde a joué un tour, vous jouez à nouveau le tour de l'Ours, vous retournez la tuile Ours et vous jouez dans le sens des aiguilles d'une montre. Répétez ce processus jusqu'à ce que l'une des conditions de fin de saison soit atteinte.

Pendant votre Tour de jeu, vous faites ce qui suit en partant du haut.

❶Prenez votre Standee et déplacez-le sur la tuile Bénédictions de la forêt de votre choix sur le chemin de la forêt (ou sur la case libre la plus à gauche de la Piste d'ordre d'arrivée dans le magasin de l'Ours).

Si la destination est une tuile Bénédictions de la forêt

❷Si la destination est une tuile Bénédictions de la forêt, prenez la tuile et placez-la face visible devant vous afin que tout le monde puisse la voir.

❸ Vous prenez également le nombre de Glands indiqué sur la tuile et les placez devant vous (visible de tous).

❹ Vous laissez votre Standee à l'endroit où se trouvait la tuile.

Si la destination est le magasin de l' Ours

❷Si la destination est la Piste d'ordre d'arrivée du magasin de l'Ours, placez votre Standee dans la case la plus à gauche (la case avec le plus petit nombre).

❸ Une fois que vous avez placé votre Standee sur la Piste d'ordre d'arrivée dans le magasin de l'Ours, vous ne pouvez plus jouer jusqu'à l'étape 2. Faire des achats. Lorsque c'est votre tour, annoncez que vous allez au magasin et passez au tour du joueur suivant.

Vous jouez les tours un par un, en commençant par le Premier joueur, et lorsque le dernier joueur termine son tour, on joue le tour de l'Ours.

Pendant le Tour de l'Ours, vous effectuez les actions suivantes dans l'ordre en partant du haut.

Peu importe le joueur qui effectue le tour de l'Ours.

❶ Prenez le Standee de l'Ours et déplacez-le sur la tuile Bénédictions de la forêt la plus proche du point de départ du chemin forestier (la tuile la plus éloignée du magasin de l'Ours).

❷ Prenez la tuile Bénédictions de la forêt et placez-la face visible au-dessus du magasin de l'Ours.

❸ Laissez le Standee de l'Ours à l'endroit où se trouvait la tuile.

❹ Retournez la tuile Ours (si elle est sur la face "sens horaire", retournez-la du côté "sens antihoraire").

Attention

Après le tour de l'Ours, commencez avec le joueur qui a pris le tour juste avant le tour de l'Ours, et jouez les tours dans l'ordre inverse. Continuez ainsi jusqu'à ce que tous les joueurs aient atteint le magasin.

EX)
A→B→C→D→Ours
↑ ↓
Ours←A←B←C←D

Dès que l'une des deux conditions de fin suivantes est remplie, « 1. Collecter les Bénédictions de la forêt se termine » et vous pouvez passer à l'étape suivante : « 2. Faire des achats ».

Conditions:
- Tous les Standee ont été placés sur la Piste d'ordre d'arrivée dans le magasin de l'Ours.
- Lorsque c'est au tour de l'Ours d'avancer, il n'y a plus une seule tuile Bénédictions de la forêt sur le chemin forestier.

Notes

Attention

◆ Le chemin forestier est à sens unique. Il vous mène jusqu'au magasin de l'Ours, et vous ne pouvez pas revenir en arrière.

◆ Que ce soit dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse, le dernier joueur à avoir pris son tour dans cet ordre prendra un autre tour après le tour de l'Ours, et ainsi de suite en succession sans interrompre le tour d'un autre joueur.

◆Après chaque tour, des Bénédictions de la forêt sont collectées sur le chemin. Lorsque le chemin devient difficile à repérer parce que les tuiles sont devenues trop peu nombreuses, rapprochez les tuiles les unes des autres.

◆ Lorsque l'une des conditions de fin est remplie, les joueurs ne peuvent plus prendre les tuiles restantes du chemin forestier et ces dernières ne sont pas placées dans le magasin de l'Ours.

Comment jouer

2. Faire des achats.

Lorsque la file d'attente du magasin est pleine ou que l'Ours a fini d'apporter les articles de la saison, le magasin de l'Ours ouvre et les achats peuvent commencer. Utilisez les Glands que vous avez collectés pour acheter des articles. Le premier animal de la file d'attente au magasin est le premier à choisir l'article et l'obtient aussi pour le prix le moins élevé.

◆ L'ordre dans lequel vous achetez les articles est déterminé par l'ordre dans lequel vous arrivez sur la Piste d'ordre d'arrivée.

◆ Le joueur qui a placé son animal sur la case la plus à gauche peut acheter un article le premier.

◆On passe ensuite au joueur à droite du joueur le plus à gauche et ainsi de suite. Quand le joueur le plus à droite a acheté un article ou passé, on revient au joueur placé le plus à gauche. On continue jusqu'à ce que tous les joueurs passent ou qu'il n'y ait plus d'article à acheter.

◆Si la partie se termine avec la condition suivante : « Lorsque c'est au tour de l'Ours d'avancer le Standee de l'Ours, il n'y a plus de tuile Bénédictions de la forêt sur le chemin », alors le joueur qui n'a pas encore atteint le magasin ne pourra rien acheter. Il prend immédiatement son Standee et le pose devant lui. Il passe l'étape « 2. Faire des achats ».

Lorsque c'est votre tour de Faire des achats, faites ce qui suit dans l'ordre en partant du haut :

❶ Choisissez un objet (une tuile Objectif ou une tuile Bénédictions de la forêt) que vous voulez acheter parmi les articles du magasin de l'Ours.

❷ Payer des pièces de gland en fonction du nombre de glands tirés sur la case dans laquelle vous vous trouvez sur la Piste d'ordre d'arrivée (attention : si vous ne pouvez pas payer, vous ne pouvez pas acheter d'article).

❸ Prenez l'article que vous avez acheté (une tuile Objectif ou une tuile Bénédictions de la forêt) et placez-le face visible devant vous (visible par tous les joueurs). Vous ne recevez pas de Glands, même si un nombre de Glands est inscrit sur la tuile de Bénédictions de la forêt que vous avez achetée.

◆ Lorsque c'est votre tour d'acheter quelque chose, si vous n'avez pas assez de Glands ou si vous ne souhaitez pas acheter, indiquez aux autres joueurs que vous passez. Vous reprenez votre Standee et le posez devant vous. Vous ne pourrez plus effectuer d'achat pendant cette saison.

Attention

◆Le premier joueur qui passe reçoit la tuile Ours et la place entre lui et le joueur à sa droite, avec le côté « sens horaire » visible. Ce joueur devient le Premier joueur pour la saison suivante.

◆ Une fois que tout le monde a passé et que tous les Standee ont été retirés de la Piste d'ordre d'arrivée, vous pouvez terminer "2. Faire des achats" et passer à "3. Calculer votre score".

Notes

◆ Vous ne pouvez acheter qu'un seul article à la fois. Même si vous avez assez de Glands pour acheter plusieurs articles, après avoir acheté un article, vous devez attendre que ce soit à nouveau votre tour.

◆ Lorsque tous les articles ont disparu du magasin, vous ne pouvez plus en acheter. Quand c'est à votre tour de jouer, vous devez donc passer.

◆ Si personne n'est arrivé sur la Piste d'ordre d'arrivée à la fin de "1. Collecter des Bénédictions de la forêt", l'étape « 2. Faire des achats » est ignorée. Ne changez pas la position de la tuile Ours, mais assurez-vous que le côté "sens Horaire" est visible.

3. Calculer votre score.

Lorsque les animaux sont prêts pour l'Hiver, ils se montrent les uns aux autres les Bénédictions qu'ils ont récoltés dans la forêt. Qui sera le premier à être prêt ? Mais attention, ce n'est qu'à la fin de l'Automne que vous saurez quel animal passera le meilleur Hiver.

◆ Tout en regardant le résumé sur la Piste de score, chacun calcule son score simultanément et avance son marqueur de score du nombre de points de victoire qu'il reçoit (et le recule du nombre de points de victoire qu'il perd).

Ensemble, chacun fait ce qui suit, dans l'ordre de haut en bas :

❶ Calculer le score des **Fleurs**.

- Nous avons besoin de couleur dans cet Hiver blanc. Tous les joueurs qui n'ont pas les Fleurs de la saison en cours (pissenlits au Printemps, campanules en été, cosmos en Automne) perdent un point.
- Lorsque les Fleurs sont rassemblées, vous pouvez faire un joli bouquet. Pour chaque série de 3 tuiles Fleurs, vous obtenez un score en fonction de la saison. Vous obtenez 1 point pour le Printemps, 2 points pour l'Eté et 3 points pour l'Automne. Vous pouvez utiliser n'importe quel type de Fleur, et ces séries peuvent contenir les mêmes Fleurs ou des Fleurs différentes.

❷ Calculer le score des **Trèfles**.

- Plus vous collecterez de Trèfles, plus vous aurez de la chance. Le joueur ayant le plus grand nombre de Trèfles obtient un score en fonction de la saison. Le joueur ayant le plus petit nombre de Trèfles perd des points en fonction de la saison. 1 point pour le Printemps, 2 points pour l'Eté et 3 points pour l'Automne. Une tuile comportant deux Trèfles compte pour deux Trèfles.
- Seuls les Fleurs et les Trèfles sont comptés au Printemps et en Eté.En Automne, d'autres moyens de gagner des points de victoire sont ajoutés, dans l'ordre de haut en bas :

❸ Calculer le score des **Fruits**.

- Les Fruits sont un festin pour les mois d'Hiver. Pour chaque tuile de Fruit, vous obtenez 1 point.
- Plus vous avez de Fruits différents, plus c'est amusant. Si vous avez plus de 5 sortes de Fruits différents, vous obtenez 3 points supplémentaires.

❹ Calculer le score des tuiles **Objectif**.〔Les tuiles "MOKUHYOU"〕

- Les tuiles Objectif proposent différents moyens de gagner des points de victoire.
- La tuile « -7- Choisissez une Fleur ou un Fruit de votre choix » : par exemple, si vous choisissez un type de Fruit que vous n'avez pas, vous obtenez 1 point pour ce Fruit, et vous pouvez également le traiter comme l'un des cinq types de Fruits pour 3 points supplémentaires.
- La tuile ≪-2- Trois Trèfles≫ compte pour trois Trèfles uniquement lors du calcul des scores de l'Automne. Ceci s'applique également au calcul de la tuile "1 point pour 2 Trèfles".

Lorsque vous avez fini de calculer et de déplacer les marqueurs de score, terminez "3. Calculer votre score" et passez à la section "4. Se préparer pour la prochaine saison".

Règles spéciales pour 2 joueurs.

Si vous jouez à deux joueurs, les Trèfles donnent des points de victoire au joueur qui en a le plus mais ne font pas perdre de points de victoire.

4. Se préparer pour la prochaine saison

Lorsqu'une saison se termine, la suivante commence. De nouvelles Bénédictions apparaissent dans la forêt et les Ours apportent de nouveaux articles.

Si la saison en cours est le Printemps ou l'Eté, faites ce qui suit, dans l'ordre de haut en bas :

❶ Remettez toutes les tuiles Objectif et Bénédictions de la forêt qui sont encore sur le chemin de la forêtet le magasin dans la boîte.

❷ Toutes les tuiles Bénédictions de la forêt de la saison prochaine sont placées face visible sur un seul chemin depuis le magasin de l'Ours.

❸ Placez les animaux de chaque joueur et l'Ours ensemble au bout du chemin forestier.

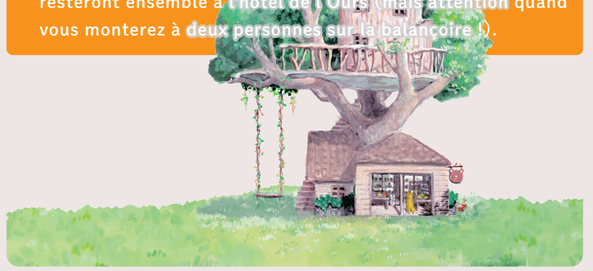
❹ Retournez les 3 cartes supérieures de la pile tuiles Objectif et placez-les face visible dans la Zone pour les articles.

◆Lorsque vous avez terminé "4. Préparer la saison suivante", passez à "1. Collecter les Bénédictions de la forêt" de la saison suivante. Le premier à avoir fait des achats devient le premier joueur et commence dans le sens des aiguilles d'une montre.

Fin du jeu

◆Si la saison actuelle est l'Automne, ne préparez pas la saison suivante. Celui qui aura le plus de points pourra séjourner à l'hôtel de l'Ours et mettre son Standee sur la super balançoire !

◆S'il y a plus d'un joueur avec le plus de points, le joueur qui possède le plus de Glands restera à l'hôtel de l'Ours. Si plusieurs joueurs ont le même nombre de Glands, ils resteront ensemble à l'hôtel de l'Ours (mais attention quand vous monterez à deux personnes sur la balançoire !).



Notes

◆S'il y a plus d'un joueur ayant le plus grand nombre de points dans le calcul de Trèfles, tous recevront les points de victoire de la saison en cours. S'il y a plus d'un joueur ayant le moins de points, ils perdent tous le même nombre de points pour la saison en cours.

◆Si tout le monde a le même nombre de Trèfles, tout le monde obtient des points de victoire et ensuite tout le monde perd les points de victoire (le score des joueurs reste donc le même).

◆ Si un joueur reçoit des points de victoire avec une tuile Bénédictions de la forêt, cette tuile n'est pas perdue, mais reste devant lui. Par exemple, un pissenlit ramassé au Printemps est utilisé pour le calcul des scores au Printemps, en Eté et en Automne.

◆Si le score dépasse 39 points, avancez le marqueur de score au deuxième tour.

Lorsque vous jouez avec des enfants

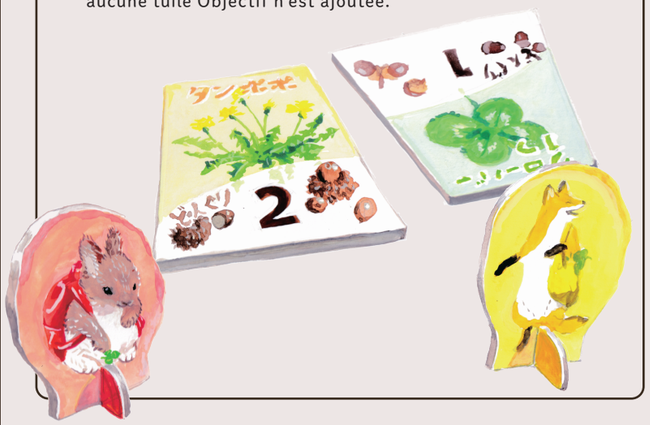
Chaque tuile Objectif comporte du texte. Si vous jouez avec des enfants qui ne sont pas encore capables de comprendre le texte sur les tuiles Objectif, vous pouvez jouer sans ces tuiles.

◆ Dans "Préparer le jeu", sautez les étapes 11 et 12 et laissez les tuiles Objectif dans la boîte.

◆ Lorsque vous jouez "2. Faire des achats", vous ne pouvez acheter que les tuiles Bénédictions de la forêt.

◆ Dans "3. Calculer votre score", vous sautez le calcul des points pour les tuiles Objectif en Automne.

◆ Dans "4. Préparer la saison suivante", l'étape 4 est sautée et aucune tuile Objectif n'est ajoutée.



⚠ ATTENTION/Lisez s'il vous plaît ⚠

●Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, petites pièces. Danger d'étouffement.

●Tenir à l'écart des températures élevées, de l'humidité et de la lumière directe du soleil afin de ne pas altérer la qualité.

●Attention à ne pas le mouiller.

NOV 2021

Le design du jeu : MasatoUesugi (I was game)

Illustration & Conception graphique : ShigeruMizouchi (STUDIO U×F)

Assistance à la traduction : Yannick

Planification et production : A&R GAMES

Fabrication: BoardGameMill (Morikawa-paper Co., Ltd)

Fabriqué au Japon

A&R GAMES
MADE IN JAPAN
100%PAPER
AARGAMES.COM

www.boardgamemill.jp

MO' PAPER
MORIKAWA CO., LTD
1-21-1
Kikui Nishi-ku,
Nagoya, Aichi
451-0044 Japan
Morikawa-paper Co., Ltd
TEL 052 571 3306
FAX 052 571 3872
info@morikawa-paper.jp